

社科论集

社会用语用字规范化透视

■ 罗昕如等 著

■ 甘肃文化出版社

湖南省社会科学规划立项课题(2002 ~ 2004)

社会用语用字规范化透视

罗昕如等 著

甘肃文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

社科论集/朱小平,陈书良主编,-兰州:甘肃文化出版社,2004.7

ISBN 7-80608-986-1

I. 社… II. ①朱…②陈… III. 社会科学-文集 IV. C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 069494 号

社科论集——社会用语用字规范化透视

罗昕如等 著

责任编辑:温雅莉	装帧设计:梅 林
出版发行:甘肃文化出版社	印 刷:湖南省政协机关印刷厂
社 址:兰州市庆阳路 230 号	厂 址:长沙市芙蓉区燕山街祗园庵 4 号
邮政编码:730030	邮政编码:410001
电 话:(0931)8454870	承 制:湖南省越来越好印务有限公司
经 销:新华书店	电 话:(0731)2322222
开 本:850×1168 毫米 32 开	版 次:2004 年 7 月第 1 版
字 数:183 千字	印 次:2004 年 7 月第 1 次
印 张:9.125	印 数:1-1000 册
书 号:ISBN 7-80608-986-1	

全套定价 168.00 元

引 论

一、问题的提出

语言文字社会应用的规范化程度是衡量一个国家、一个省、一个地区物质文明和精神文明发展水平的重要标志,也是衡量一个人的整体素质的重要方面。进入 21 世纪信息网络时代后,社会对于语言文字规范化的要求越来越高,计算机大踏步进入寻常百姓家,中文信息处理技术和互联网的迅速发展均要求在全社会加快语言文字规范化的步伐。尤其是我国加入世界贸易组织,外国企业和商品大量进入我国市场,我国的对外交往进一步扩大,普通话、规范汉字将在世界更大范围内发挥作用,迅速提高语言文字规范化水平更成为一个迫在眉睫的问题。

那么,我省语言文字应用的规范化状况如何呢?按照国家“中国语言文字使用情况调查”工作的部署,我省于 2000 年组织专人对全省语言文字使用情况进行了抽样调查,反映出来了不少问题:“调查显示,湖南省有近半数的人不会说普通话,即使会说,其普通话水平也不高。”^{[1]P41}“汉语方言仍是人们生活、工作的主要用语。”^{[1]P41}“语言观念封闭落后,普通话普及程度不高,方言隔阂导致交际障碍。”^{[1]P42}“大众传播媒体用语用字不规范现象屡见不鲜,对公众产生了误导。”^{[1]P44}导致这种状况存在的原因是多方面的,调查报告指

出了5条:(一)经济发展水平不高,导致语言观念封闭落后;(二)教育普及程度低,制约了语言文字规范的普及;(三)政府投入不足,语言文字管理不能落到实处;(四)缺乏强有力的监管措施和手段,社会用语用字放任自流;(五)广播电视及新闻出版的不规范用语用字现象的误导。^{[1]P42-44}

2000年10月31日我国颁布了《中华人民共和国国家通用语言文字法》,这是我国历史上关于语言文字的第一部专门法律。它的诞生确定了普通话和规范汉字作为国家通用语言文字的法律地位和使用范围,是我国社会主义现代化建设的一件大事,标志着我国语言文字规范化、标准化工作开始走上法治轨道,进入一个新的发展时期。在新的历史条件下,语言文字规范化的地位和作用更加突出,语言文字工作者和研究人员应跟踪调查我省语言文字应用的规范化现状,研究提出相应的措施,及时引导社会的语言文字应用,为职能部门制订与《国家通用语言文字法》配套的法规提供事实依据与科研基础,以科研促进我省语言文字规范化工作的发展,进而提高我省人民的个人文化素质,提高我省物质文明和精神文明建设的水平。这便是本项调查研究的缘起与目的。

二、调查研究的基本思路与方法

目前,我国语言文字规范化工作正有步骤、有重点地开展。1997年全国语言文字工作会议提出了2010年以前在全国范围内“初步普及普通话”、“汉字的社会应用基本规范化”的跨世纪目标。新世纪初我国语言文字工作的基本思路是以城市为中心,以学校、党政机关、新闻媒体和主要的服务性行业为重点,全面推进语言文字工作。1999年2月,教育部和国家语委印发了《关于进一步发挥城市的中心作用,全面推进语言文字工作的意见》的通知,^{[2]P192}确定了城市语言文字工作的目标和要求,目标是:2010年以前初步普及普通话,汉

字社会应用基本规范。并规定了各类城市达标的时间要求:城市达标的时间总要求为 2010 年以前。鉴于城市的类型和条件不同,可以分层次、分阶段达到规定的要求,即“三类城市、分三个时间段达标”。一类城市包括直辖市、省会、副省级市和自治区首府,要求在下世纪头两年基本达标;二类城市指地级市,要求在 2005 年左右基本达标;三类城市指县级市,要求在 2010 年以前基本达标。并逐步实施城市语言文字工作的综合评估。通知指出了城市语言文字工作的重点包括四个方面,即党政机关、学校、新闻媒体和主要的服务性行业。2001 年 9 月教育部和国家语委发出了《关于开展城市语言文字工作评估的通知》,^{[2]P198}布署 2003 年左右基本完成一类城市的评估,2005 年左右基本完成二类城市的评估,2010 年左右基本完成三类城市的评估。自此,城市语言文字工作的评估正式启动。

按照国家语言文字工作的中心和重点,我们将调查研究的重点主要放在省会长沙,限于人力、物力,调查选点限于下述范围:长沙市的高校,新闻媒体,商业、交通、医院等服务性行业,长沙市街头。学校在语言文字规范化工作中具有基础作用,又是本项目参加者学习、生活的地方,这可为调查工作带来便利,因此成了首选的调查对象,我们抽样调查了长沙市高校用语用字规范化的情况。新闻媒体在语言文字规范化工作中具有示范作用,我们抽样调查了我省新闻出版物中语言文字规范化的情况。需要指出的是,新闻出版物发行的面广,可覆盖全省乃至全国,不限于长沙市。商业、交通、医院等服务性行业在语言文字规范化工作中具有窗口作用,而服务行业从业人员来源广,工作分散,不利于集中管理,推广普通话难度最大,我们对长沙市服务行业中人际交流最广、最经常的几个行业普通话的使用情况进行了调查。长沙市街头的外显

用字直接影响到长沙市的形象,因此,长沙市街头的社会用字也是我们调查研究的重点。

调查时间为2003年9月至12月。

撰写调查报告的具体思路是:了解省会城市语言文字规范化程度的现状,分析不规范现象产生的原因,提出促进语言文字规范化的对策。

调查研究的主要方法:

1. 抽样调查

选择有代表性的学校、单位、街道、报刊进行调查。选择调查对象时注意照顾到调查对象的性别比例、年龄层次、文化层次、来源情况等,并针对不同情况作出不同处理。如调查高校学生普通话使用情况注意照顾到调查对象的师范与非师范的差别,文科与理科的差别,城市与农村的差别,性别的差别,不同年级的差别等。调查商业领域普通话使用情况涉及到不同规模的商店/场(大型、中型、小型),不同地段的商店/场(车站附近、学校附近、一般地段),出售不同商品的商店/场。这样选点与选择调查对象,使调查既具全面性,又具典型性。

2. 问卷调查、访谈式、现场记录、现场观察等多种方式相结合

根据调查的内容与对象的不同,灵活采用不同的调查方式,或结合使用不同的调查方式。如调查普通话使用情况一般预先设计好调查问卷,让调查对象填写问卷,但服务行业人员往往没时间配合填写,便采取调查人发问、记录,被调查人回答的方式。有些问题采取访谈式。被调查人的上班用语采取现场观察的方式,能了解其自然状态下的语言面貌。街头用字更多采取现场记录的方式,再辅之以问卷调查,了解市民对待汉字规范化的态度。

3. 定性分析与定量分析相结合

调查报告的撰写采取定性分析与定量分析相结合的方法。定量分析是基础,对调查得来的大量数据进行统计分析,在此基础上再进行定性分析,得出规律来。

三、语言文字规范化工作的当务之急

通过在省会城市长沙的抽样调查,我们发现我省语言文字规范化工作比 2000 年之前有了较大的改观,但仍存在不少问题。这仅就省会城市情况而言,至于二类、三类城市以及广大农村地区,问题更加突出,因此,我省语言文字规范化工作任重道远。

如何促进我省语言文字规范化,正文中每一份调查研究报告均谈到了,这里只指出当前迫切需要抓好的几项工作:

1. 全面开展普通话水平测试工作

自 1994 年国家决定开展普通话水平测试工作以来,我省已在教师、师范院校学生、电台电视台播音员和节目主持人中全面开展了普通话培训与测试工作,省会城市对公务员普通话的培训与测试也全面启动,对公共性服务行业从业人员普通话的培训与测试也已开始。实践证明,普通话水平测试工作与持证上岗制度对推广普通话起到了相当大的促进作用,这一工作应继续抓紧抓好,全面铺开。在教育系统的各类学生中全面开展普通话培训与测试工作,在国家机关、新闻出版界、公共服务行业全面开展普通话培训与测试工作,实行持证上岗制度。只要这四个重点领域全面普及了普通话,我省的普通话普及率就会有大的进步。这一工作再逐步推向二类城市、三类城市,最后推向农村,争取实现 2010 年在全省范围内初步普及普通话的目标。

2. 开展汉字水平测试工作

要达到 2010 年以前汉字社会应用基本规范的目标,如同开展普通话水平测试工作一样,也应开展汉字水平测试工作,

对新闻、出版、编辑、教育、文秘等从业人员及广告招牌制作人员进行汉字培训与测试,实行持证上岗制度,以推进汉字社会应用的规范化水平。国家语委已立项研究汉字水平测试的问题,希望汉字水平测试工作尽快开展起来。

3. 切实抓好城市语言文字工作评估

国家对城市语言文字工作进行评估,目的是推动城市语言文字工作尽快走上制度化、规范化轨道,按期达标。这要求各城市扎实做好语言文字规范化工作,而不能只是在几个供检查评估的单位做做样子,在评估材料上做好文章,目的是应付评估,这样只是表面上达标,实际情况并非如此。因此,评估不能预先确定单位,预先确定单位如同考试中的考前漏题,是考不出真实水平的。而应该实地随机取样进行评估,这样得出的结果才是真实的。这就要求各城市切实做好语言文字规范化工作,做到真正意义上的达标。

4. 充分调动各方面的力量,共同促进语言文字规范化

政府领导应高度重视语言文字工作。省语委负责全省语言文字工作,应全面规划布署我省语言文字工作,狠抓落实,并善于调动各方面的力量,包括党政机关、教育、新闻出版、工商、交通、卫生、邮电、银行等部门,共同促进我省语言文字规范化。

语言文字工作者应不断深入实际调查研究,及时反映我省语言文字社会应用的实际情况,并深入探讨不规范现象产生的原因,向主管部门提供建设性意见,以利于主管部门对症下药,及时整改。

全体民众都要树立语言文字规范意识,人人都要求自己“说普通话,写规范字”,同时也要关心全社会的用语用字,目光所到之处,不放过一个语言文字不规范现象,无论是漫步街头,还是浏览报刊。只要全民重视,全民参与,于2010年以前

初步普及普通话,汉字的社会应用基本规范化的目标也就不难实现了,我省的两个文明建设也就可以跃上一个新的台阶。

参考文献

- [1] 湖南省“中国语言文字使用情况调查”办公室,湖南省语言文字工作委员会办公室 2002 《“中国语言文字使用情况调查”湖南省调查研究文集》,湖南科学技术出版社。
- [2] 湖南省语言文字工作委员会办公室,湖南省语委普通话培训测试中心 2003 《城市语言文字评估实用手册》,湖南科学技术出版社。

目 录

引论·····	1
---------	---

上 编 出版物语言文字规范化透视

第一章 报纸媒体语言文字规范化问题个案分析·····	8
第一节 导言·····	8
第二节 报纸媒体语言文字不规范现象分析 ·····	13
第三节 原因与对策 ·····	53
第二章 报刊语言文字的规范化问题 ·····	59
第一节 词汇不规范现象 ·····	60
第二节 语法不规范现象 ·····	68
第三节 其他不规范现象 ·····	75
第四节 原因与对策 ·····	80

第三章 文学作品中语言文字规范化问题	82
第一节 词汇问题	82
第二节 语法问题	87
第三节 文字及标点问题	92
第四节 原因与对策	95
第四章 文学作品中的方言现象	99
第一节 导言	99
第二节 方言现象分析	100
第三节 产生方言现象的原因与使用方言的原则	111

中编 社会用语规范化透视

第一章 在校大学生普通话使用情况调查研究	114
第一节 调查说明	114
第二节 在校大学生普通话使用现状分析	117
第三节 思考与建议	125
第二章 商业领域普通话使用情况调查研究	133
第一节 调查说明	134
第二节 商业领域普通话使用现状分析	136
第三节 思考与建议	158

第一章 高校学生用字规范化情况调查研究	218
第一节 高校学生用字规范化情况及其特点	218
第二节 高校学生用字不规范的原因	226
第三节 规范高校学生用字的建议	228
第二章 高校校园环境用字规范化情况调查研究	231
第一节 高校校园环境用字不规范现象	232
第二节 校园环境用字不规范的原因及消极影响	236
第三节 规范校园环境用字的建议	239
第三章 街头社会用字的调查研究	245

第一节	目前街头社会用字的现状·····	246
第二节	街头用字不规范的原因及危害性·····	252
第三节	整治街头不规范用字的必要性及对策·····	259
第四章	城市店名的多角度考察·····	266
第一节	商业步行街店名分析·····	266
第二节	店名不规范现象分析·····	273
后 记	·····	283

引 论

一、问题的提出

语言文字社会应用的规范化程度是衡量一个国家、一个省、一个地区物质文明和精神文明发展水平的重要标志,也是衡量一个人的整体素质的重要方面。进入 21 世纪信息网络时代后,社会对于语言文字规范化的要求越来越高,计算机大踏步进入寻常百姓家,中文信息处理技术和互联网的迅速发展均要求在全社会加快语言文字规范化的步伐。尤其是我国加入世界贸易组织,外国企业和商品大量进入我国市场,我国的对外交往进一步扩大,普通话、规范汉字将在世界更大范围内发挥作用,迅速提高语言文字规范化水平更成为一个迫在眉睫的问题。

那么,我省语言文字应用的规范化状况如何呢?按照国家“中国语言文字使用情况调查”工作的部署,我省于 2000 年组织专人对全省语言文字使用情况进行了抽样调查,反映出来了不少问题:“调查显示,湖南省有近半数的人不会说普通话,即使会说,其普通话水平也不高。”^{[1]P41}“汉语方言仍是人们生活、工作的主要用语。”^{[1]P41}“语言观念封闭落后,普通话普及程度不高,方言隔阂导致交际障碍。”^{[1]P42}“大众传播媒体用语用字不规范现象屡见不鲜,对公众产生了误导。”^{[1]P44}导致这种状况存在的原因是多方面的,调查报告指

出了5条:(一)经济发展水平不高,导致语言观念封闭落后;(二)教育普及程度低,制约了语言文字规范的普及;(三)政府投入不足,语言文字管理不能落到实处;(四)缺乏强有力的监管措施和手段,社会用语用字放任自流;(五)广播电视及新闻出版的不规范用语用字现象的误导。^{[1]P42-44}

2000年10月31日我国颁布了《中华人民共和国国家通用语言文字法》,这是我国历史上关于语言文字的第一部专门法律。它的诞生确定了普通话和规范汉字作为国家通用语言文字的法律地位和使用范围,是我国社会主义现代化建设的一件大事,标志着我国语言文字规范化、标准化工作开始走上法治轨道,进入一个新的发展时期。在新的历史条件下,语言文字规范化的地位和作用更加突出,语言文字工作者和研究人员应跟踪调查我省语言文字应用的规范化现状,研究提出相应的措施,及时引导社会的语言文字应用,为职能部门制订与《国家通用语言文字法》配套的法规提供事实依据与科研基础,以科研促进我省语言文字规范化工作的发展,进而提高我省人民的个人文化素质,提高我省物质文明和精神文明建设的水平。这便是本项调查研究的缘起与目的。

二、调查研究的基本思路与方法

目前,我国语言文字规范化工作正有步骤、有重点地开展。1997年全国语言文字工作会议提出了2010年以前在全国范围内“初步普及普通话”、“汉字的社会应用基本规范化”的跨世纪目标。新世纪初我国语言文字工作的基本思路是以城市为中心,以学校、党政机关、新闻媒体和主要的服务性行业为重点,全面推进语言文字工作。1999年2月,教育部和国家语委印发了《关于进一步发挥城市的中心作用,全面推进语言文字工作的意见》的通知,^{[2]P192}确定了城市语言文字工作的目标和要求,目标是:2010年以前初步普及普通话,汉

字社会应用基本规范。并规定了各类城市达标的时间要求：城市达标的时间总要求为 2010 年以前。鉴于城市的类型和条件不同，可以分层次、分阶段达到规定的要求，即“三类城市、分三个时间段达标”。一类城市包括直辖市、省会、副省级市和自治区首府，要求在下世纪头两年基本达标；二类城市指地级市，要求在 2005 年左右基本达标；三类城市指县级市，要求在 2010 年以前基本达标。并逐步实施城市语言文字工作的综合评估。通知指出了城市语言文字工作的重点包括四个方面，即党政机关、学校、新闻媒体和主要的服务性行业。2001 年 9 月教育部和国家语委发出了《关于开展城市语言文字工作评估的通知》，^{[2]P198}布署 2003 年左右基本完成一类城市的评估，2005 年左右基本完成二类城市的评估，2010 年左右基本完成三类城市的评估。自此，城市语言文字工作的评估正式启动。

按照国家语言文字工作的中心和重点，我们将调查研究的重点主要放在省会长沙，限于人力、物力，调查选点限于下述范围：长沙市的高校，新闻媒体，商业、交通、医院等服务性行业，长沙市街头。学校在语言文字规范化工作中具有基础作用，又是本项目参加者学习、生活的地方，这可为调查工作带来便利，因此成了首选的调查对象，我们抽样调查了长沙市高校用语用字规范化的情况。新闻媒体在语言文字规范化工作中具有示范作用，我们抽样调查了我省新闻出版物中语言文字规范化的情况。需要指出的是，新闻出版物发行的面广，可覆盖全省乃至全国，不限于长沙市。商业、交通、医院等服务性行业在语言文字规范化工作中具有窗口作用，而服务行业从业人员来源广，工作分散，不利于集中管理，推广普通话难度最大，我们对长沙市服务行业中人际交流最广、最经常的几个行业普通话的使用情况进行了调查。长沙市街头的外显